



## DICIEMBRE, MES OCUPADO

*Muy Rev. J. David Esquiliano, JCL*



Diciembre es uno de mis meses favoritos. Desafortunadamente, también es uno de los meses de mayor actividad en la parroquia. Este año, debido al día en que ocurren algunas de las celebraciones, también es un mes muy confuso.

Comencemos con la Inmaculada Concepción el 8 de diciembre. Esta es nuestra fiesta patronal nacional y, por lo tanto, un día de precepto. En

términos simples, eso significa que estamos obligados a ir a Misa el miércoles 8 de diciembre. La Iglesia nos permite cumplir con esta obligación yendo a cualquier Misa después de las 4 pm el martes 7 de diciembre.

La próxima celebración importante para nosotros sería el 12 de diciembre, o la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe. Debido a que cae en un domingo de Adviento, no se celebra litúrgicamente. En nuestra parroquia aún celebraremos la ocasión fuera de la Misa con un rosario a las 11:30 pm el sábado 11 de diciembre, seguido de mañanitas y una recepción con pan dulce y café.

Luego llegamos a la grande, Navidad. Lo que lo hace especial este año es que cae en sábado. La Navidad es un día de precepto, al igual que el domingo siguiente. Eso significa que el fin de semana de Navidad debemos ir a dos Misas para cumplir con nuestras dos obligaciones. Debido a que la Iglesia nos permite cumplir con tales obligaciones asistiendo la noche anterior, se vuelve un poco confuso. Utilice la lista de la derecha para ver a qué Misas asistir para cumplir con ambas obligaciones. Recuerde, **hay dos obligaciones, por lo tanto, debe asistir a dos Misas el fin de semana de Navidad.**

El sábado siguiente, 1 de enero, es la solemnidad de María, Madre de Dios. Este es normalmente un día de precepto, que podríamos satisfacer en la víspera de Año Nuevo. Este año, sin embargo, no hay obligación de asistir a Misa por esta solemnidad debido a una ley especial en este país.

Como pueden ver, es un mes ajetreado, pero todavía me encanta y estaba deseando que llegara. No puedo esperar a ver nuestras iglesias completamente decoradas y escuchar villancicos navideños. Confieso que también estoy deseando que nieve.

**Para satisfacer su obligación por la Inmaculada Concepción (8 de diciembre), vaya a cualquiera de estas Misas:**

7 de diciembre

- 5:30pm San Bonifacio (inglés)
- 5:30pm Catedral (español)

8 de diciembre

- 7am San José (inglés)
- 12pm Catedral (inglés)
- 5:30pm Catedral (español)
- 7:00pm Catedral (latín tradicional)

**Para satisfacer su obligación por Navidad, vaya a cualquiera de estas Misas:**

24 de diciembre

- 4pm Catedral (inglés)
- 4:30pm San Bonifacio (inglés)
- 5pm San José (inglés)
- 6pm Catedral (español)

25 de diciembre

- 12am Catedral (latín tradicional)
- 10am Catedral (Inglés)
- 12pm Catedral (español)
- 4pm San Bonifacio (inglés)
- 6pm Catedral (español)

**Para satisfacer su obligación por la Sagrada Familia (26 de diciembre), vaya a cualquiera de estas Misas:**

25 de diciembre

- 4pm San Bonifacio (inglés)
- 6pm Catedral (español)

26 de diciembre

- 8:30am San José (inglés)
- 8:30am Catedral (latín tradicional)
- 10am Catedral (Inglés)
- 10:30am San Bonifacio (español)
- 12pm Catedral (español)
- 12:30pm San José (vietnamita)
- 1:30pm Catedral (español)



Si bien la mayoría de las celebraciones litúrgicas tienen una Misa, ciertas solemnidades pueden tener dos Misas diferentes: una Misa de vigilia y una Misa del día. Sin embargo, la celebración de la Navidad es única, en la que la Iglesia nos regala cuatro Misas diferentes para celebrar. Si bien cada una de estas Misas celebra el nacimiento

de Nuestro Señor, se les asignan diferentes lecturas y oraciones que tienen diferentes perspectivas y nos llevan en un viaje desde la espera del Adviento hasta la alegría de la Navidad.

## **La Misa vespertina de la vigilia: gozosa anticipación**

Aún estamos en un tiempo de espera y anticipación, que queda claro en la Antífona de Entrada: “Esta noche sabrán que el Señor vendrá a salvarnos y por la mañana contemplarán su gloria”. A pesar de pasar del Adviento a la alegría de la Navidad, el estado de ánimo de anticipación permanece. En el Evangelio para esta Misa, escuchamos no sobre el nacimiento real de Cristo, sino más bien sobre la genealogía de Jesús y los eventos que conducen al nacimiento de Jesús. Por última vez, la Iglesia nos prepara para el inminente nacimiento del Señor.

## **Misa de la noche: escuchando la buena nueva**

Aunque técnicamente se titula “Misa de la noche”, muchos católicos probablemente la conocerán como la Misa de medianoche. La transición de la anticipación a la realidad del nacimiento de Cristo finalmente ocurre. Comenzamos con la Antífona de Entrada que nos dice: “Alegrémonos todos en el Señor, porque nuestro Salvador ha nacido en el mundo. Del cielo ha descendido hoy para nosotros la paz verdadera.” Es también durante esta Misa que escuchamos la conocida historia de la Navidad en el Evangelio de Lucas, con los ángeles dando a conocer el nacimiento del Señor a los pastores, anunciando: “Les traigo una buena noticia, que causará gran alegría a todo el pueblo: hoy les ha nacido, en la ciudad de David, un Salvador, que es el Mesías, el Señor.” Por esta razón, a esta Misa también se la conoce como Misa de los Ángeles.

## **Misa de la aurora: disfrutando de la luz del hijo**

Al aurora, comenzamos reconociendo la Luz de Cristo en la Antífona de Entrada: “Hoy brillará una luz sobre nosotros porque nos ha nacido el Señor.” En esta Misa, rezamos en la Oración Colecta: “Concede, Dios todopoderoso, que, al vernos envueltos en la luz nueva de tu Palabra hecha carne, resplandezca por nuestras buenas obras, lo que por la fe brilla nuestras almas.” Se destaca el paralelo entre Jesús y el sol naciente: a medida que el sol sale e ilumina el mundo, el nacimiento de Jesús ilumina nuestros pensamientos y acciones. La lectura del Evangelio para esta Misa continúa la historia de la Misa anterior, pero el enfoque aquí está en cambio en los pastores que proclaman la buena noticia del nacimiento de Cristo. Por eso a esta Misa a veces se la conoce como Misa de los Pastores.

## **Misa del día: contemplando el misterio de la Encarnación**

La última Misa de Navidad tiene lugar a plena luz del día. Con nuestras mentes ahora iluminadas por la Luz de Cristo, nuestro enfoque cambia al misterio de la Encarnación. La Antífona de Entrada proclama: “Un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha dado; lleva sobre sus hombros el imperio y su nombre será Ángel del gran consejo.” Cristo nació por nosotros para que pudiéramos participar de su divina majestad. Este tema se enfatiza en el Evangelio de esta Misa, donde pasamos de la historia del nacimiento de San Lucas al Evangelio de Juan: “En el principio ya existía aquel que es el Verbo, y aquel que es el Verbo estaba con Dios y era Dios. Ya en el principio él estaba con Dios... Y aquel que es el Verbo se hizo hombre y habitó entre nosotros, y hemos visto su gloria.”

Este niño que hemos anticipado, que los ángeles anunciaron y que los pastores proclamaron, es el Verbo hecho carne. Este niño Jesús nacido por nosotros nos ha hecho hijos del Padre celestial. Mientras anticipamos la belleza y la alegría de la Navidad, meditemos en la Encarnación a través del lente de las Misas de Navidad y reconozcamos la maravilla de ser un hijo adoptivo de Dios.

## ¿NO recibe nuestro boletín todos los meses?

Para recibir una copia impresa todos los meses por correo, llámenos al 712-255-1637 y solicite que le agreguen a la lista de correo del boletín.

Para recibir una copia electrónica, envíe un mensaje de texto con la palabra SCOTICIAS al 84576. Recibirá el boletín informativo todos los meses y actualizaciones todos los lunes.

# ANUNCIOS PARROQUIALES

## COLECTAS ESPECIALES

- Fondo de mantenimiento de edificios parroquiales, Diciembre 4-5
- Juntos Como Uno [Misas en español], Diciembre 11-12
- Caridades Católicas, Diciembre 24-25

## CAMBIOS EN EL HORARIO ESTE MES

- Miércoles 8 de diciembre, horario en página 1
- Martes 14 de diciembre, no Misa en español
- Viernes 24 de diciembre, oficina cerrada
- Sábado 25 de diciembre, Navidad, horario en página 1
- Lunes 27 de diciembre, oficina cerrada
- Viernes 31 de diciembre, oficina cerrada

## DE LA MISA A LA MESA

Nuestra siguiente cena después de Misa de 5:30pm será el miércoles 15 de diciembre.

## VACACIONES DE NAVIDAD DEL CATECISMO

No hay clases del 22 de diciembre al 7 de enero. Regresamos a clases 12 y 14 de enero en horario regular.

## BOLETÍN DE ENERO

La fecha límite para anuncios para el boletín de enero es el 15 de diciembre.

## CAMBIOS EN HORARIO

A partir del 2 de enero la Misa tradicional en latín de domingo se pasa a San Bonifacio. Seguirá siendo a las 8:30am. La Misa en español de la 1:30pm en Catedral se pasa a las 8:30am.



## RINCÓN FINANCIERO

INGRESOS	Octubre 2021	
Sobres semanales	\$	53,484.50
Ofrenda en efectivo	\$	16,361.85
Ayuda a programas	\$	11,508.00
Otros ingresos	\$	18,816.15
<b>Ingreso total</b>	<b>\$</b>	<b>100,170.50</b>
EGRESOS		
Salarios y sueldos	\$	44,734.72
Gastos administrativos	\$	19,681.93
Gastos ministeriales	\$	3,556.54
Servicios y reparaciones	\$	15,760.03
Contribuciones	\$	67,958.00
Otros gastos	\$	1,632.26
<b>Egresos totales</b>	<b>\$</b>	<b>153,323.48</b>
<b>INGRESO (EGRESO) NETO</b>	<b>\$</b>	<b>-53,152.98</b>

## RINCÓN DE LOS CABALLEROS



¡Les deseamos la paz y la alegría de la Navidad! El Consejo # 743 es vibrante y está involucrado en varias actividades:

- **DESAYUNO PARROQUIAL:** desayuno navideño con comida, juegos y regalos el 5 de diciembre de 9 a 11:30 a. M. En el salón de la Catedral.

- **CREACIONES DE MADERA DE CARIDAD:** estamos haciendo y vendiendo hermosas placas de madera de temática cristiana. Es un gran regalo para las fiestas.

• **CAN DRIVES** - Recoger y canjear latas y botellas de refresco vacías / sin triturar. Hasta ahora donó \$ 2000 al Banco de Alimentos de Siouland y \$ 2000 al Campamento High Hopes. Comuníquese con nosotros para la recogida durante noviembre / diciembre / enero.

- **ROSARIO SEMANAL PRO-VIDA** - Fuera de Mary's Choice / Planned Parenthood todos los miércoles a las 11 am.

Teléfono: Gregg 712-635-1966; Correo electrónico: KofC743USA@gmail.com; Página de Facebook: "Consejo de Caballeros de Colón 743 EE. UU."; Acompañenos:

www.kofc.org/joinus; Reuniones: 2º jueves de mes a las 7 pm en el Salón de la Catedral (próxima reunión 9 de diciembre).



**Catedral de la Epifanía**  
 1000 Douglas Street  
 Sioux City, Iowa 51105

NON-PROFIT  
 ORGANIZATION  
 U.S. POSTAGE

**PAID**

SIOUX CITY, IA  
 PERMIT NO. 145



Custom Invitations, Newsletters,  
 Business Cards, Announcements,  
 B&W/Color Copies, Bound Books  
 and MORE! Contact us today!

4305 STONE AVENUE  
 SIOUX CITY, IA 51106  
 712-274-7261



# Catedral de la Epifanía

Muy Rev. J. David Esquiliano, JCL, *Rector*  
 Rev. Jeremy Wind, *Vicario Parroquial*  
 Rev. Andrew Galles, *Vicario Parroquial*

*Sitio Web*  
*Correo Electrónico*  
*Teléfono*

[www.sccathedral.org](http://www.sccathedral.org)  
[info@sccathedral.org](mailto:info@sccathedral.org)  
 712-255-1637

## HORARIO DE MISAS

**LUN.-SAB.:** 12:00 pm Catedral *Inglés*  
**LUN.-VIE.:** 5:30 pm Catedral *Español*

**SÁBADO:** 4:00 pm S. Bonifacio *Inglés*  
 6:00 pm Catedral *Español*

**DOMINGO:** 8:30 am Catedral *Latín*  
 8:30 am S. José *Inglés*  
 10:00 am Catedral *Inglés*  
 10:30 am S. Bonifacio *Español*  
 12:00 pm Catedral *Español*  
 12:30 pm S. José *Vietnamita*  
 1:30 pm Catedral *Español*

**FERIADO:** 9:00 am Catedral *Bilingüe*

## DÍAS DE PRECEPTO

**ANTICIPADA / VIGILIA:**  
 5:30 pm S. Bonifacio *Inglés*  
 5:30 pm Catedral *Español*

## DÍA DE LA SOLEMNIDAD:

7:00 am St. José *Inglés*  
 12:00 pm Catedral *Inglés*  
 5:30 pm Catedral *Español*  
 7:00 pm Catedral *Latín*

## ADORACIÓN EUCARÍSTICA

**Adoración Perpetua**  
 Capilla de Adoración - Centro de la  
 Epifanía

## CONFESIONES

**DOMINGO:** 8:00 am-8:20 am Catedral  
 8:00 am-8:20 am S. José

**LUN.-VIE.:** 4:30 pm-5:15 pm Catedral

**VIERNES:** 11:30 am-11:50 am Catedral

**SÁBADO:** 3:00 pm-3:45 pm S. Bonifacio  
 5:00 pm-5:45 pm Catedral

## HORARIO DE OFICINA

**LUN., MAR, JUE.:** 10:00 am-4:00 pm

**MIÉRCOLES:** 10:00 am-1:00 pm  
 2:00 pm-5:30 pm

**VIERNES:** 10:00 am-5:30 pm

**SAB.-DOM.:** Cerrado